

(CZ)

## Návod k použití aplikační pistole na polyuretanovou pěnu

### Původní návod k použití

**Výrobce:** Madal Bal a.s., Průmyslová zóna  
Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika.

**Datum vydání:** 1.2.2012

### Přednosti použití aplikační pistole:

- Lepší kontrola průtoku pěny – ekonomická aplikace
- Přesná aplikace pěny – minimum odpadu a neporádku
- Snadná aplikace do těžko přístupných míst
- Snadné držení – pohodlná práce

### Příprava pistole k použití:

1. Nádobu s montážní pěnou důkladně protřepejte.
2. Nádobu našroubujte do závitu upínací hlavičky – nedotahujte až nadoraz.
3. Pootáčejte regulační šroub pistole – tím dojde k naplnění pistole pěnou.
4. Na trysku je možné nasadit plastové nástavec s úzkým koncem pro přesnější a jemnější dávkování pěny nebo aplikační trubičku pro zavádění pěny do těžko přístupných míst.  
Tím je pistole připravena k použití.

### Způsob práce:

- Množství vyfouknuté pěny je možné regulovat regulačním šroubem a také intenzitou stisknutí spouště.
- Při aplikaci pěny se řiďte pokyny uvedenými na nádobě montážní pěny.

### Skladování částečně použité pěny:

- Částečně vypotřebovanou pěnu je možné zanechat připravenou k použití.
1. Utáhněte regulační šroub pistole.

2. Umístěte pistoli s montážní pěnou tak, aby stála na dně obalu montážní pěny na rovné ploše.

### Opětovné použití pistole:

1. Před opětovným použitím montážní pěny dobře protřepejte. Pistoli přitom pevně držte.
2. Nožem odstraňte zaschlou pěnu z konce pistole.
3. Pootáčejte regulačním šroubem dokud není montážní pěna dostatečně vytlačena z pistole.  
S pistolí dále pracujte výše popsaným postupem.

### Výměna a odstranění montážní pěny:

1. Zcela vystrkejte obal montážní pěny, aby nebyla pod přetlakem.
2. Důkladně protřepte novou nádobu s montážní pěnou.
3. Z pistole odsróbujte prázdný obal od montážní pěny.
4. Pomocí čističe na PU montážní pěnu odstraňte montážní pěnu z okolí závitu upínací hlavičky a ihned na ni našroubujte novou nádobu s montážní pěnou.

### Čištění pistole:

1. Z pistole odsróbujte prázdný obal od montážní pěny (držte dál od tela)
2. Do závitu upínací hlavičky našroubujte nádobu s čističem PU pěny
3. Propláchněte pistoli čističem, dokud nejsou všechny zbytky pěny odstraněny.
4. Ponechte pistoli v klidu (cca 5 min.), aby čistič mohl dostatečně působit.
5. Poté opět propláchněte pistoli čističem.
6. Nádobu čističe odsróbujte z pistole a z pistole vylijte zbytky čističe.
7. Před dalším nanášením pěny na místo určené z pistole vytlačte trochu pěny, aby se odstranily zbytky čističe z pistole.

(SK)

## Návod na použitie aplikačnej pistole na polyuretánovú penu

### Preklad pôvodného návodu na použitie

**Výrobca:** Madal Bal, a. s., Průmyslová zóna  
Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 1.2.2012

### Prednosti použitia aplikačnej pistole:

- Lepšia kontrola prietoku peny – ekonomická aplikácia
- Presná aplikácia peny – minimum odpadu a neporiadku
- Jednoduchá aplikácia do ťažko prístupných miest
- Jednoduché držanie – pohodlná práca

### Příprava pištole na použitie:

1. Nádobu s montážnou penou dôkladne pretrepte.
2. Nádobu naskrutkujte do závitu upínacej hlavičky – nedotahujte až na doraz.
3. Pootáčajte regulačnú skrutku pištole – tým dôjde k naplneniu pištole penou.
4. Na trysku je možné nasadiť plastové nástavec s úzkym koncom na presnejšie a jemnejšie dávkovanie peny alebo aplikačnú trubičku na zavádzanie peny do ťažko prístupných miest.  
Tým je pištoľ pripravená na použitie.

### Spôsob práce:

- Množstvo vyfúknutej peny je možné regulovať regulačnou skrutkou a tiež intenzitou stlačenia spúšte.
- Pri aplikácii peny sa riadte pokynmi uvedenými na nádobe montážnej peny.

### Skladovanie čiastočne použitej peny:

- Čiastočne vypotrebovanú penu je možné zanechať pripravenú k pištoľi.
1. Utiahnite regulačnú skrutku pištole.

2. Umiestnite pištoľ s montážnou penou tak, aby stála na dne obalu montážnej peny na rovnej ploche.

### Opätovné použitie pištole:

1. Pred opätovným použitím montážnu penu dobre pretrepte. Pištoľ pritom pevne držte.
2. Nožom odstráňte zaschnutú penu z konca pištole.
3. Pootáčajte regulačnou skrutkou, kým nie je montážna pena dostatočne vytlačená. S pištoľou pracujte vyššie opísaným postupom.

### Výměna a odstránenie montážnej peny:

1. Celkom vystrkejte obal montážnej peny, aby nebola pod pretlakom.
2. Dôkladne pretrepte novú nádobu s montážnou penou.
3. Z pištole odskrutkujte prázdný obal od montážnej peny.
4. Pomocou čističa na PU montážnu penu odstráňte montážnu penu z okolia závitu upínacej hlavičky a ihneď na ňu naskrutkujte novú nádobu s montážnou penou.

### Čistenie pištole:

1. Z pištole odskrutkujte prázdný obal od montážnej peny (držte ďalej od tela)
2. Do závitu upínacej hlavičky naskrutkujte nádobu s čističom PU peny
3. Propláchnite pištoľ čističom, kým nie sú všetky zvyšky peny odstránené.
4. Ponechajte pištoľ v pokoji (cca 5 min.), aby čistič mohl dostatočne pôsobiť.
5. Potom opäť propláchnite pištoľ čističom.
6. Nádobu čističa odskrutkujte z pištole a z pištole vylajte zvyšky čističa.
7. Pred ďalším nanášaním peny na miesto určenia z pištole vytlačte trochu peny, aby sa odstránili zvyšky čističa z pištole.

**Dovozce pre SR:** Madal Bal s.r.o.,  
Stará Vajnorská 37, 83104 Bratislava

(HU)

## Poliuretánhab kijuttatására szolgáló kinyomópisztoly használati utasítása

### Az eredeti használati utasítás fordítása

**Gyártó:** Madal Bal a.s., Průmyslová zóna  
Příluky 244, 76001 Zlín, Cseh Köztársaság  
**A kiadás dátuma:** 1.2.2012

### A kinyomópisztoly használatának előnyei:

- A poliuretánhab adagolása jobban szabályozható – gazdaságosabb anyagfelhasználás
- A poliuretánhab pontos mennyiségben adagolható – a hulladék és a szennyeződések mennyisége minimális
- A poliuretánhab könnyen kijuttatható a nehezen hozzáférhető helyekre is
- A kinyomópisztoly könnyen kézben tartható – kényelmes munkavégzés

### Teendők a kinyomópisztoly használatának megkezdése előtt:

1. Rázza össze alaposan a szerelőhabot tartalmazó patronot.
2. A szerelőhabot tartalmazó patronot csavarozza fel a kinyomópisztoly befogófejének menetére – ne húzza meg ütközésig.
3. Forgassa el a szabályozócsavart – ekkor a kinyomópisztoly megtöltődik habbal.
4. A fúvókára különböző, keskeny végű műanyag toldatokat lehet feltenni, amelyek segítségével a poliuretánhabot pontosabban és finomabban lehet adagolni. A fúvókára ezenkívül adagolócső is feltehető, amelynek se-

gítségével a poliuretánhab a nehezen hozzáférhető helyekre juttatható ki.

Ezzel a kinyomópisztoly használatra kész.

### A kinyomópisztoly használatának módja:

A kinyomott poliuretánhab mennyiségét a szabályozócsavarral, valamint az adagolókar lenyomásának mértékével lehet szabályozni.

- A poliuretánhab kijuttatásakor tartsa be a szerelőhabot tartalmazó patronon feltüntetett utasításokat.

### A fel nem használt poliuretánhab tárolása:

A használat után a kinyomópisztolyban maradt poliuretánhabot a pisztolyban lehet hagyni.

1. Húzza meg a szabályozócsavart.
2. Tegye le a szerelőhabot tartalmazó kinyomópisztolyt úgy, hogy sík felületen, a szerelőhabot tartalmazó patron alján álljon.

### A kinyomópisztoly újbóli használata:

1. A kinyomópisztoly újbóli használata előtt rázza össze alaposan a szerelőhabot. Eközben tartsa erősen a kinyomópisztolyt.
2. Vágja le késsel a megszáradt poliuretánhabot a kinyomópisztoly végéről.
3. Forgassa el a szabályozócsavart, elegendő mennyiségű szerelőhab kinyomásáig.  
Ezután a kinyomópisztolyt a fentiekben leírt módon lehet használni.

### A szerelőhab-patron cseréje, a poliuretánhab eltávolítása a patron cseréjéhez:

1. Teljesen írta ki a szerelőhab-patronot, hogy ne legyen nyomás alatt.
2. Alaposan rázza össze a szerelőhabot tartalmazó új patronot.

3. Csavarozza le a kinyomópisztolyról az üres szerelőhab-patronot.
4. A poliuretánhabtól történő megtisztításhoz szükséges tisztítófolyadék segítségével távolítsa el a befogófej menetéről és annak környékéről a szerelőhabot, majd csavarozza fel azonnal az új szerelőhab-patronot.

### A pisztoly tisztítása:

1. Csavarozza le a kinyomópisztolyról a szerelőhab tartására szolgáló üres patronot (tartsa távol a testétől).
2. A kinyomópisztoly befogófejének menetére csavarozza fel a pisztoly poliuretánhabtól történő megtisztításához szükséges tisztítófolyadékot tartalmazó edényt.
3. A poliuretánhab minden maradékának fellazításáig öblögesse a kinyomópisztolyt a tisztítófolyadékkal.
4. Hagyja a kinyomópisztolyt egy ideig (körülbelül 5 percig) nyugalmi helyzetben, hogy a tisztítófolyadék kifejthesse hatását.
5. Ezután öblögesse ismét a kinyomópisztolyt a tisztítófolyadékkal.
6. A tisztítófolyadékot tartalmazó edényt csavarozza le a kinyomópisztolyról, majd öntse ki a pisztolyból a tisztítófolyadék maradékát.
7. A kinyomópisztoly következő használata, azaz a következő poliuretánhab-adagolás megkezdése előtt nyomjon ki a pisztolyból egy kevés poliuretánhabot, a tisztítófolyadék maradékának a pisztolyból történő eltávolítása érdekében.

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft.,  
1183 Budapest, Gyömrői út 85-91.  
(Magyarország)